

В фокусе внимания настоящего исследования находятся конструкции со значением «Р, как если бы Q» (где Р и Q – две ситуации), для которых на данный момент нет устоявшегося названия (среди терминов, использовавшихся в различных работах, можно перечислить такие как «компаративная клауза» [Kortmann 1997: 195], «клауза нереального обстоятельства» [Hengeveld 1998: 355], «клауза гипотетического образа действия» [Dixon 2009], «симилятив» [Treis 2018: iii] и многие другие). В этих конструкциях выражается сравнение (обычно реального) положения дел Р с нереальным положением дел, которое имело бы место при условии реализации Q. Для их обозначения мы будем пользоваться термином «модальный симилятив» (ранее, насколько нам известно, никем не использовавшимся), отражающим наличие в семантике рассматриваемой конструкции двух компонентов: сравнительного и модального. Близость таких конструкций к симилятивным (т. е. конструкциям, выражающим качественное сравнение) подчёркивается, например, в работе [Rett, Starr 2022: 3]; в работе [Treis 2018: iii] «симилятивы» включены в классификацию сравнительных конструкций. С другой стороны, ситуация Q (стандарт сравнения) имеет статус либо контрфактивной, либо воображаемой [Dixon 2009: 35; Darmon 2017: 372-373; Martínez 2021: 9] и в некоторых языках обнаруживает формальное сходство с контрфактивными условиями [Rett, Starr 2022].

Насколько нам известно, с типологической точки зрения модальные симилятивы рассматривались только в работе [Martínez 2021], в которой на материале 61 языка анализируются возможные способы их выражения. Х. Мартинес выделяет пять типов стратегий, из которых два наиболее часто встречающихся оказываются распространёнными по всему миру, а каждый из трёх оставшихся обнаруживается только в нескольких языках из определённого географического ареала. К распространённым типам стратегий относятся адвербиальные клаузы, в которых используются симилятивные маркеры или специализированные подчинительные союзы («free adverbial conjunctions»), к более редким – коррелятивные конструкции, атрибутивные клаузы с десемантизированной вершиной и контрфактивное маркирование [Martínez 2021:]. Выборку, используемую в данной работе, нельзя назвать сбалансированной (на что автор, впрочем, и не претендует); в частности, достаточно плохо в ней представлен азиатский регион, особенно такие ареалы как Южная и Юго-Восточная Азия, в связи с чем в качестве эмпирической базы для настоящего исследования были выбраны именно языки Азии.

Целью настоящего исследования является расширение классификации конструкций модальных симилятивов, предложенной Х. Мартинесом, и изучение распределения типов этих конструкций между языками выборки. В выборку вошли 38 языков из 13 языковых семей; в качестве материала использовались данные грамматик и словарей, а также тексты.

В языках нашей выборки были обнаружены практически все типы конструкций, выделенные Х. Мартинесом, в том числе два редких (использование атрибутивных клауз и контрфактивное наклонение без специальных маркеров). Классификация модальных симилятивов, предлагаемая нами, включает следующие параметры:

- тип зависимой клаузы (адвербиальная vs. атрибутивная);
- тип используемого союза (симилятивный маркер vs. специализированный союз, в составе которого можно выделить симилятивный маркер vs. специализированный союз, не связанный с симилятивными маркерами vs. отсутствие союза);

- соотношение между зависимой и главной клаузами (балансирующая vs. полубалансирующая vs. понижающая стратегия).

Последний параметр требует отдельного пояснения. В классификации подчинительных конструкций, предложенной [Cristofaro 2003], выделяются два типа стратегий: балансирующая (главная и зависимая клауза ничем не отличаются) и понижающая (главная и зависимая клауза отличаются). В работе [Hettetrlle 2015] высказывается идея, согласно которой такого бинарного деления зачастую оказывается недостаточно, так как в языках часто обнаруживается более одного способа «понижения» зависимых клауз, которые могут отличаться от зависимой в большей или меньшей степени. В соответствии с этой идеей мы также выделяем некоторый промежуточный тип между балансирующей и понижающей стратегиями, а именно «полубалансирующую» стратегию, при которой зависимая клауза отличается от главной, но сохраняет собственную временную референцию (модальные симилятивы такого типа обнаружены, например, в тамильском языке).



Карта 1. Распределение типов конструкций модальных симилятивов в языках Азии.

- На карте представлено распределение типов, выделяемых в предложенной нами классификации. Особенно интересно распределение типов 1a и 1c. И тот и другой тип – это адвербиальные клаузы с симилятивным маркером, использующие балансирующую и понижающую стратегии соответственно. Языки этих типов образуют кластеры – первые

превалируют в Юго-Восточной Азии, вторые в Китае и на севере Южной Азии – что может быть в том числе следствием ареального влияния. На докладе будут подробнее рассмотрены предлагаемая классификация и перспективы её применения.

Библиография

Cristofaro, Sonia. Subordination. OUP Oxford, 2003.

Darmon C. The morpheme-(ä) ṇä in Xamtanga //Similative and equative constructions: A cross-linguistic perspective. – 2017. – Т. 117. – С. 359.

Dixon R. M. W. The semantics of clause linking in typological perspective //The semantics of clause linking: A cross-linguistic typology. – 2009. – С. 1-55.

Hengeveld K. et al. Adverbial clauses in the languages of Europe //Empirical Approaches to Language Typology. - 1998. - С. 335-420.

Hetterle, Katja. Adverbial clauses in cross-linguistic perspective. Vol. 289. Walter de Gruyter GmbH & Co KG, 2015.

Kortmann B. Adverbial subordination: A typology and history of adverbial sub-ordinators based on European languages. - Mouton de Gruyter, 1997. – Т. 18.

Martínez J. F. O. Hypothetical manner constructions in world-wide perspective //Linguistic Typology at the Crossroads. – 2021. – Т. 1. – №. 1. – С. 6-46.

Rett J., Starr W. Decomposing 'As If' //Semantics and Linguistic Theory. – 2022. – С. 872-890.

Treis Y. Comparative constructions: An introduction //Linguistic Discovery. – 2018. – Т. 16. – №. 1. – С. i-xxvi.